

TABLE DES MATIÈRES

SICUREZZA	6
Avvertenze fondamentali per la sicurezza	6
USO CONFORME ALLA DESTINAZIONE	7
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO	8
Accessori	8
Pannello comandi	8
Ferro di tipo "professionale"	8
Ferro di tipo "domestico"	8
PREPARAZIONE ALL'USO	8
Che acqua utilizzare?	8
Programmazione durezza acqua	8
Riempimento del serbatoio	9
FUNZIONAMENTO	9
Stirare a vapore	9
Funzionamento del ferro "professionale"	10
Funzionamento del ferro "domestico"	10
Regolazione del termostato	10
Regolatore di vapore	10
Ripristino del livello dell'acqua nel serbatoio ...	11
Stiratura a secco	11
MANUTENZIONE	11
Manutenzione del filtro anticalcare	11
Risciacquo della caldaia	11
PULIZIA	12
A STIRATURA ULTIMATA	12
CONSIGLI PER LA STIRATURA	12
SMALTIMENTO	12
PROBLEMI RISOLVIBILI PRIMA DI CHIAMARE L'ASSISTENZA TECNICA	13

SÉCURITÉ

Consignes fondamentales de sécurité



L'appareil marchant à l'électricité, il peut générer des décharges électriques.

Respectez les consignes de sécurité suivantes :

- Ne touchez pas l'appareil les mains humides.
- N'utilisez pas l'appareil les pieds nus ou mouillés
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. Ne tirez pas le cordon d'alimentation ni l'appareil pour débrancher celui-ci. En cas d'incompatibilité entre la fiche de l'appareil et la prise, demandez à un spécialiste de remplacer cette dernière par une prise adéquate et de vérifier si la section des câbles de la prise est adaptée à la puissance consommée par l'appareil.
- Pour ajouter de l'eau, arrêtez la centrale à l'interrupteur et débranchez-la. Ne mettez jamais l'appareil sous le robinet pour le remplir.
- Débranchez l'appareil avant de remplir le réservoir d'eau.
- Afin d'éviter tout risque, si le cordon d'alimentation est détérioré, faites-le remplacer par le Fabricant ou par son SAV.
Il est déconseillé d'utiliser des adaptateurs, des prises multiples et/ou des rallonges. Si leur utilisation s'avère absolument nécessaire, utilisez exclusivement des adaptateurs simples ou multiples ainsi que des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur, en veillant à ne pas dépasser la puissance maximale indiquée dessus.
- La sécurité électrique de cet appareil n'est assurée que s'il est correctement branché sur une mise à la terre efficace, conformément aux normes en vigueur en la matière. Cette consigne fondamentale de sécurité doit être respectée et, si vous avez des doutes, faites contrôler l'installation par un spécialiste. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dégâts découlant d'un manque de mise à la terre de l'installation.
- Si vous décidez de ne plus utiliser votre fer

à repasser, débranchez-le et rendez-le inutilisable en coupant le cordon d'alimentation.

- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'appareil pour couper l'alimentation électrique.
- Si l'appareil est en panne ou s'il fonctionne mal, éteignez-le, n'y touchez plus et apportez-le dans un centre de service autorisé.
- **Avant toute utilisation, vérifiez si la tension du secteur correspond à celle de la plaque signalétique de l'appareil. Branchez l'appareil exclusivement sur des prises de courant d'une intensité minimale de 10 A et munies d'une mise à la terre efficace**



Danger Brûlures !

- Ne dirigez pas la vapeur vers des personnes ou des animaux.
- Ne laissez pas le fer branché sans surveillance.
- Évitez de déplacer la chaudière pendant le fonctionnement.
ATTENTION : le tuyau qui relie le fer à la chaudière peut devenir chaud.
- Évitez tout contact entre la semelle du fer et les fils électriques.



Attention !

- Après avoir déballé l'appareil, vérifiez son intégrité. Si vous avez des doutes, ne l'utilisez pas et adressez-vous à un spécialiste.
- Supprimez le sac en plastique, il est dangereux pour les enfants.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychophysiques sensorielles réduites, une expérience ou des connaissances insuffisantes, sans la surveillance vigilante et les instructions d'un responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne mélangez JAMAIS l'eau de réservoir avec des détachants, des additifs ou des essences parfumées.
Cela compromettrait la sécurité de l'appareil et détériorerait irrémédiablement la chaudière qu'il faudrait alors remplacer.
- Lorsque vous posez le fer sur son repose-fer, veillez à ce que celui-ci soit posé sur une

surface stable.

- Utilisez **EXCLUSIVEMENT** le repose-fer. En cas de détérioration, remplacez-le par une pièce d'origine.
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable.
- Évitez d'utiliser le fer s'il est tombé, s'il présente des signes de dommages visibles ou s'il fuit. Si la centrale tombe et qu'elle se casse visiblement (chaudière ou fer) évitez de l'utiliser et apportez-la dans un centre de service agréé.
- La chaudière doit être positionnée sur une surface plane et très résistante aux températures élevées.

UTILISATION CONFORME

- L'appareil ne doit être destiné qu'à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Tout autre usage est jugé impropre et par conséquent dangereux.
- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable de dégâts découlant d'usages impropres, incorrects et irraisonnés ou de réparations effectuées par des personnes non qualifiées.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

(voir page 3)

- A** Volet réservoir d'eau
- B** Filtre réservoir d'eau.
- C** Réservoir d'eau extractible
- D** Filtre anticalcaire régénérable
- E** Levier blocage filtre anticalcaire
- F** Crochet pour ranger le tuyau et le bouchon de protection pour système anticalcaire
- G** Repose-fer
- H** Enrouleur de cordon

Accessoires

- I** Bande réactive pour déterminer la dureté de l'eau
- J** Support filtre anticalcaire
- K** Sachet d'acide citrique en granulés

Tableau de commandes

- L** Réglage dureté de l'eau
- M** Touche "reset" (pour confirmer les opérations de régénération du filtre ou de nettoyage de la chaudière)
- N** Voyant "filtre sale"
- O** Voyant "manque d'eau"
- P** Voyant 'vapeur prête'
- Q** Touche allumage fer (* seulement sur certains modèles)
- R** Touche allumage chaudière ou touche ON/OFF (*selon le modèle)
- S** Bouton réglage vapeur
- T** Voyants réglage vapeur

Fer type "professionnel"

- U** Touche vapeur
- V** Curseur vapeur continue
- W** Sélecteur vapeur (seulement sur la pointe ou sur toute la semelle) (*seulement sur certains modèles)
- X** Bouton thermostat
- Y** Voyant vapeur prête

Fer type "domestique"

- U** Touche vapeur
- X** Bouton thermostat
- Y** Témoin fer en température
- Z** Voyant allumage (fixe) ou "auto shut-off" (clignotant) (*seulement sur certains modèles)
- Z1** Touche "bouffée de vapeur" ou vapeur (*selon le modèle)
- Z2** Curseur vapeur continue (*seulement sur

certains modèles)

- Z3** Touche déblocage du fer (sécurité pour un transport sûr)

PRÉPARATION

Quelle eau utiliser ?

Ce fer fonctionne avec de l'eau du robinet.



Attention !

Évitez les autres types d'eau, les substances chimiques et détergentes (eaux parfumées, essences, solutions détartrantes, etc.).

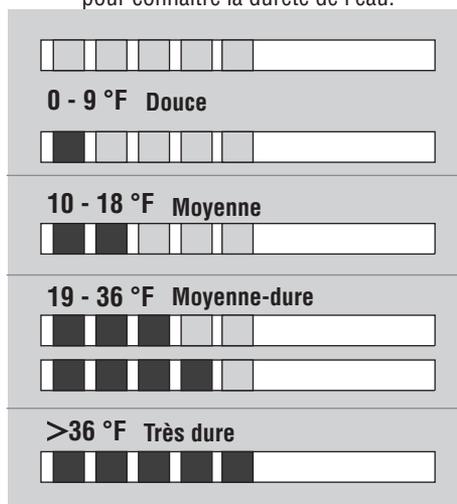
Programmation de la dureté de l'eau

Cette centrale de repassage a un filtre anticalcaire à base de résines, installé dans le réservoir, qui permet d'utiliser de l'eau du robinet.

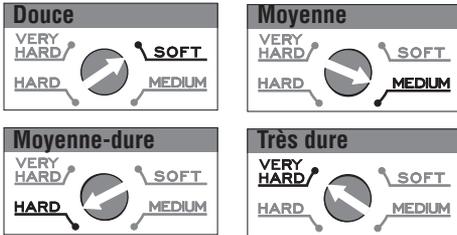
Les résines, en effet, réduisent la dureté de l'eau et prolongent ainsi la vie de l'appareil.

Le filtre doit être régénéré ou remplacé quand le voyant **FILTER** s'allume sur le tableau de commande de l'appareil. Pour personnaliser la signalisation selon l'eau utilisée, vous devez :

- vérifier la dureté de l'eau en utilisant la bande réactive fournie :
 - Immergez la bande dans l'eau pendant une seconde environ
 - secouez-la pour éliminer l'eau en trop
 - attendez environ une minute
 - vérifiez le résultat dans le tableau suivant pour connaître la dureté de l'eau.



- réglez la machine selon la dureté mesurée :
 - à l'aide d'une pièce de monnaie, tournez le régulateur de dureté d'eau **L** sur la position correspondant à la dureté de votre eau, soit :



Remplissage du réservoir

Danger !

Assurez-vous que l'appareil est débranché.

- Lors de la première utilisation, retirez le bouchon du filtre anticalcaire à base de résines (fig. 1).
- Insérez le filtre anticalcaire fourni avec l'appareil (fig. 2) et bloquez-le en mettant le levier sur (fig. 3).

Attention !

L'appareil ne fonctionne pas sans filtre anticalcaire

Le filtre **ne doit pas être extrait après chaque utilisation**, mais seulement quand il faut le remplacer ou le régénérer (voir "Entretien du filtre anticalcaire").

- Ouvrez le volet du réservoir d'eau et remplissez (fig. 4).
- Insérez le réservoir (fig. 5).

Danger !

Vérifiez toujours si le réservoir extractible est bien fixé dans sa position.

La base du réservoir présente une vanne d'alimentation en eau de la chaudière.

Si le réservoir n'est pas inséré à bloc dans son logement et que par conséquent la vanne n'est pas correctement reliée à l'appareil, l'eau pourrait s'échapper de l'appareil.

- Branchez l'appareil.

Nota bene:

Lors de la première utilisation, la chaudière d'un appareil neuf est vide.

Au moment de remplir la chaudière la première fois, n'oubliez pas qu'il faut un temps de chauffage plus long afin de chasser l'air de la chaudière et la remplacer par l'eau du premier remplissage.

Pendant le remplissage/ chauffage, il est normal que vous entendiez le bruit de la pompe.

De plus, l'appareil épuisera la première charge d'eau beaucoup plus rapidement que les remplissages suivants.

FONCTIONNEMENT

Repassage à la vapeur

- Appuyez sur les touches **Q** (allumage du fer) et **R** (allumage chaudière) : les voyants s'allument sur les touches.
- Attendez que le voyant **P** (vapeur prête) s'allume et que le voyant **Y** s'éteigne.
- Appuyez sur la touche vapeur **U**.

Nota bene:

- Lors de la première utilisation, l'appareil peut produire pendant quelques minutes de la fumée ou une odeur, due au réchauffement et au séchage des colles utilisées pour assembler la chaudière et le fer. Il est conseillé d'aérer la pièce.
- Les voyants **P** et **Y** s'allumeront et s'éteindront au cours du repassage, selon les températures que la chaudière et le fer atteindront. Ce phénomène fait partie du fonctionnement de l'appareil. Il ne doit pas vous inquiéter.
- Pendant la phase de repassage à la vapeur, il est normal d'entendre s'allumer et s'éteindre la pompe à eau. Cela est dû au transfert de l'eau du réservoir à la chaudière. Ce phénomène fait partie du fonctionnement de l'appareil. Il ne doit pas vous inquiéter.

Fonctionnement du fer "professionnel"

- Après avoir allumé l'appareil comme indiqué plus haut, attendez que le voyant **Y** (vapeur

prête) s'éteigne.

- Pour souffler de la vapeur, appuyez sur la touche vapeur **U**, située sous la poignée du fer.
- Pour souffler la vapeur continue, pousser le curseur bloque vapeur **V** vers l'avant.
- Certains modèles sont dotés d'un sélecteur **W** pour avoir de la vapeur uniquement sur la pointe ou sur toute la semelle. Vous pouvez choisir entre les deux fonctions, en modifiant simplement la position du sélecteur (fig. 6).
- Le fer peut être posé debout (fig. 7) à condition que la surface soit plane pour éviter les chutes accidentelles.

Fonctionnement du fer "domestique"

- Après avoir allumé l'appareil comme indiqué plus haut, attendez que le voyant **Y** (vapeur prête) s'éteigne.
- Pour souffler de la vapeur, appuyez sur la touche vapeur **U**, située sous la poignée du fer. Certains modèles ont la touche vapeur **Z1** également à la poignée.
- Certains modèles sont dotés du dispositif "Auto Shut-off" (arrêt automatique). Ce mécanisme de sécurité intervient si le fer reste inutilisé en position horizontale pendant 30 secondes et au bout de 8 minutes s'il est debout (fig. 8).

L'intervention du dispositif est signalée par le voyant **Z** qui clignote. Ce voyant reste allumé fixe pendant l'utilisation du fer pour indiquer que celui-ci est branché.

Pour reprendre le repassage, secouez légèrement le fer en avant jusqu'à ce que le voyant **Z** reste fixe.

Attendez que le voyant **Y** s'éteigne avant de souffler de la vapeur.

- Certains modèles ont la touche **Z1** "bouffée de vapeur". Utilisez cette fonction quand l'appareil est en 'vapeur prête'. L'appareil prévoit un intervalle de 30 secondes entre deux bouffées de vapeur, ce pour éviter les fuites d'eau par la semelle.
- Le fer peut être posé debout à condition que la surface soit plane pour éviter les chutes accidentelles et que le tuyau à droite ou à gauche soit bloqué (poussé à bloc jusqu'au craquement) pour que le fer repose bien.

- Transport sécurisé : le fer a un système de blocage qui évite les chutes accidentelles quand il est transporté ou rangé après usage. Pour accrocher le fer, introduisez la pointe à l'endroit prévu dans le repose-fer et appuyez vers le bas jusqu'au clic (fig. 9).

Pour le décrocher appuyez sur la touche **Z3** et extrayez le fer. Pendant le repassage, posez le fer comme indiqué fig. 10 (sans l'accrocher).



⚠ Attention !

N'utilisez jamais le fer comme poignée de transport ni pour soulever l'appareil.

Réglage du thermostat

Tournez le bouton du thermostat selon la température adaptée au type de tissu à repasser.

Pour obtenir de la vapeur, la température programmée doit se trouver dans le secteur vapeur, indiqué à côté.



Guide des températures selon le tissu du linge à repasser :

- Acétate, acrylique, nylon, polyester, rayon
- Soir, laine
- Lin, coton

Régulateur de vapeur

Le bouton de réglage de la vapeur **S** permet d'augmenter ou de diminuer la quantité de vapeur selon les tissus à repasser.

À l'allumage, il est conseillé de garder le régulateur sur la position de vapeur maximum.

La sélection est indiquée par le voyant correspondant qui s'allume.



Rétablissement du niveau d'eau dans le réservoir

Le manque d'eau est signalé par le voyant correspondant  qui s'allume.

Quand le voyant s'allume, procédez comme indiqué au paragraphe 'remplissage du réservoir'.

Repassage à sec

- Pour repasser à sec, allumez l'appareil en appuyant sur la touche **Q**  (si le modèle en est doté).
Sur les modèles à une seule touche, appuyez sur la touche **R**  et évitez d'appuyer sur la touche vapeur.
- Tournez le bouton du thermostat jusqu'à sélectionner la température adaptée au linge à repasser et attendez que le voyant "fer en température" s'éteigne.

ENTRETIEN

Installation du filtre anticalcaire

Quand le voyant FILTER s'allume, vous devez régénérer ou remplacer le filtre.

Pour régénérer le filtre, procédez de la façon suivante :

- éteignez l'appareil en appuyant sur les touches  et  ou sur la touche  (selon le modèle) et débranchez-le.
- Retirez le réservoir d'eau.
- Retirez le filtre anticalcaire.
- Insérez le filtre à résines dans le support **J** (fig. 11) (il est conseillé d'effectuer cette opération au-dessus de l'évier).
- Accrochez le réservoir au filtre à résines
- Faites dissoudre le contenu du sachet d'acide citrique **K** fourni avec l'appareil dans une carafe de 1 litre d'eau du robinet.
- Versez la solution obtenue dans le réservoir et filtrez le contenu à travers le filtre (environ 20 minutes). Attendez au moins 40 minutes que le filtre anticalcaire se régénère.
- Pour rincer le filtre anticalcaire, remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau du robinet et laissez filtrer tout le contenu à travers le filtre.
- L'opération étant terminée, remettez le filtre et le réservoir à leur place.
- Rebranchez et allumez l'appareil.
- Appuyez sur la touche RESET pour confir-

mer l'efficacité du filtre : le voyant FILTER s'éteint.

- L'appareil est prêt à travailler.

Nota Bene :

L'opération de régénération des résines en garantit l'efficacité pendant longtemps. Il est toutefois conseillé de remplacer le filtre au bout de 5 ans.

Les sachets d'acide citrique et le filtre anticalcaire sont en vente dans les Centres d'Assistance agréés.

Ringage de la chaudière

En cas de fuites de substances minérales par la semelle, il est conseillé de nettoyer la chaudière en la rinçant, de la manière suivante :

- Assurez-vous que l'appareil est éteint, débranché et complètement froid.
- Extrayez le bouchon de protection F situé sur le côté de l'appareil (fig. 12).
- À l'aide d'une pièce ou d'un tournevis, dévissez le bouchon de la chaudière (fig. 12)
- Couchez l'appareil sur le côté (fig. 13), versez de l'eau (MAX 0,7 l) en utilisant un entonnoir pour éviter que l'eau ne coule en dehors de la chaudière.
- Secouez l'appareil de manière à rincer toute la chaudière et jetez l'eau.
- Revissez le bouchon, en serrant bien pour bien refermer la chaudière.
- Remettez le bouchon de protection **F**.
Avant le repassage suivant, vaporisez à vide pendant quelques secondes pour nettoyer tout le circuit et supprimer les éventuelles substances résiduelles.

Attention !

Si vous ne pouvez pas régénérer ni remplacer le filtre, procédez de la façon suivante :

- À l'aide d'une pièce de monnaie, tournez le régulateur de dureté d'eau **L** sur la position correspondant à 'eau très dure' (indépendamment du résultat de la bande réactive).
- Quand le voyant **FILTER** s'allume, procédez au ringage de la chaudière comme indiqué au paragraphe précédent.
- Le ringage étant terminé, appuyez sur la touche **RESET**.

NETTOYAGE

- La surface de la semelle doit rester propre : pour la nettoyer, il suffit de passer un linge humide sur la surface froide.
- Cet appareil ne doit pas être traité avec des agents détartrants.

APRÈS LE REPASSAGE

Après le repassage, il est conseillé de ranger la centrale et de bien refermer le clapet pour empêcher la poussière ou des corps étrangers de tomber dans le réservoir et de compromettre le fonctionnement de la pompe.

Posez le fer sur son repose-fer (en position de blocage pour les modèles avec fer domestique) et attendez que le système ait refroidi avant de le ranger.

Pour ranger correctement l'appareil, fixez le tuyau sur le crochet **F** prévu à cet effet et enroulez le cordon sur l'enrouleur **H** (fig. 14).

Rangez le fer dans un endroit sec.

Nota bene:

- Pour que l'appareil fonctionne mieux, le filtre anticalcaire ne doit jamais être retiré sauf pour la procédure de régénération.
- Le repassage étant terminé, il n'est pas indispensable de vider l'eau qui reste dans le réservoir.
Il est cependant conseillé de le faire si l'appareil reste inutilisé pendant longtemps.

CONSEILS DE REPASSAGE

- Les tissus en velours, laine, etc. ainsi que les gants, les sacs, etc. pourront retrouver leur aspect et leur souplesse d'origine : passez lentement le fer à peu de distance, en soufflant de la vapeur.
- Évitez de poser le fer sur les fermetures éclair, les crochets, les anneaux, etc. pour ne pas rayer la semelle.
- Séparez les vêtements selon la température requise pour le repassage, en commençant par ceux qui demandent la température la plus basse.
- Repassez la soie à sec et à l'envers.
- Repassez la laine, le coton et le lin fin à la vapeur et à l'envers ou à l'endroit, avec une pattemouille pour éviter l'effet 'luisant'.

- Les tissus amidonnés exigent plus d'humidité.
- Repassez le blanc et le clair à l'endroit. Repassez les couleurs foncées et les broderies à l'envers pour les faire ressortir.
- À chaque repassage (et toujours la première fois) ou si vous n'avez pas utilisé la vapeur depuis quelques minutes, appuyez plusieurs fois sur la touche vapeur hors de la table à repasser. Cela permettra de chasser l'eau de condensation du circuit vapeur.

ÉLIMINATION



Avertissements pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive européenne 2002/96/EC.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

PROBLÈMES SOLUBLES AVANT D'APPELER L'ASSISTANCE TECHNIQUE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> L'appareil n'est pas branché. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez si l'appareil est bien branché et appuyez sur les touches d'allumage fer et chaudière.
De la vapeur sort derrière le réservoir	<ul style="list-style-type: none"> Le système de sécurité de pression maximum s'est déclenché. 	<ul style="list-style-type: none"> Arrêtez immédiatement l'appareil et adressez-vous à un Centre d'Assistance Technique agréé.
L'eau sort par les trous de la semelle du fer à repasser.	<ul style="list-style-type: none"> L'eau s'est condensée dans les tuyaux parce que la vapeur est soufflée pour la première fois ou que le fer n'a pas servi pendant un certain temps. 	<ul style="list-style-type: none"> Appuyez plusieurs fois sur la touche vapeur hors de la table à repasser. Cela permettra de chasser l'eau froide du circuit vapeur.
	<ul style="list-style-type: none"> La centrale de repassage a été positionnée sur une surface instable et/ou inclinée. 	<ul style="list-style-type: none"> Posez la centrale de repassage sur une surface stable et plane.
Des coulées brunes sortent de la semelle du fer à repasser.	<ul style="list-style-type: none"> Des produits chimiques anticalcaires ou des additifs ont été versés dans le réservoir d'eau ou dans la chaudière 	<ul style="list-style-type: none"> Il ne faut jamais verser de produits dans le réservoir d'eau (voir nos conseils dans le guide rapide). Nettoyez la semelle avec un linge humide.
Lors du premier allumage, de la fumée sort.	<ul style="list-style-type: none"> Certaines pièces sont traitées avec des colles/lubrifiants qui évaporent lors du premier chauffage. 	<ul style="list-style-type: none"> Ce phénomène est parfaitement normal et il disparaîtra après quelques repassages.
L'appareil émet un bruit intermittent associé à des vibrations.	<ul style="list-style-type: none"> Il s'agit de l'eau pompée dans la chaudière. 	<ul style="list-style-type: none"> Ce phénomène est tout à fait normal.
L'appareil émet un bruit continu associé à des vibrations.		<ul style="list-style-type: none"> Débranchez votre centrale de repassage et adressez-vous à un Centre d'Assistance Technique agréé.
Après avoir rétabli le niveau d'eau, l'appareil ne produit plus de vapeur.		<ul style="list-style-type: none"> Retirez complètement le réservoir et repositionnez-le dans son logement (fig. 3)

FR